

ANWENDUNG

- ◇ Schiffbau
- ◇ Motorenbau
- ◇ Schienenfahrzeuge
- ◇ Maschinenbau
- ◇ Hydraulik
- ◇ HLK
- ◇ Kältetechnik
- ◆ Prozess Techn.
- ◆ Wasseraufbereitung
- ◇ Autoindustrie
- ◇ Prüfstände
- ◇ Ex
- ◆ Lebensmittelindustrie
- ◇ Autoklaven

APPLICATIONS

- ◇ Construction navale
- ◇ Constr. de moteurs
- ◇ Véhicules sur rail
- ◇ Machines-outils
- ◇ Hydraulique
- ◇ CVC
- ◇ Réfrigération
- ◆ Techn. de procédés
- ◆ Traitement de l'eau
- ◇ Industrie automobile
- ◇ Banc d'essai à frein
- ◇ Ex
- ◆ Industrie alimentaire
- ◇ Autoclaves

APPLICATIONS

- ◇ Shipbuilding
- ◇ Engine manufacturing
- ◇ Railways
- ◇ Machine tools
- ◇ Hydraulics
- ◇ HVAC
- ◇ Refrigeration
- ◆ Process technology
- ◆ Water treatment
- ◇ Automotive industry
- ◇ Test benches
- ◇ Ex
- ◆ Food Industry
- ◇ Autoclaves



HAUPTMERKMALE

- ◆ Sensor: Piezoresistiv
- ◆ Messbereich: 0...0.1 bis 0...600 bar
- ◆ Ausgangssignal: RS232C
- ◆ NLH (BSL durch 0): ± 0.1 % d.S. typ.
± 0.25 % d.S. typ.

CARACTÈRES DISTINCTIFS

- ◆ Capteur: Piézorésistif
- ◆ Plage de mesure: 0...0.1 bis 0...600 bar
- ◆ Signal de sortie: RS232C
- ◆ NLH (BSL par 0): ± 0.1 % E.M. typ.
± 0.25 % E.M. typ.

MAIN CHARACTERISTICS

- ◆ Sensor: Piezoresistive
- ◆ Measuring range: 0...0.1 bis 0...600 bar
- ◆ Signal output: RS232C
- ◆ NLH (BSL through 0): ± 0.1 % FS typ.
± 0.25 % FS typ.

VORTEILE

- ◆ Netzunabhängig: Batterieversorgung mit einer Lebensdauer bis zu 10 Jahre
- ◆ Messwertspeicher für 130'000 Messungen
- ◆ Kleine Druckbereiche (bis 100mbar)
- ◆ EMV-Schutz, IEC 61000

AVANTAGES PRINCIPAUX

- ◆ Autonome: alimentation par batterie avec une durée jusqu'à 10 ans
- ◆ Mémoire de valeur pour 130'000 valeurs
- ◆ Petites plages de pression (jusqu'à 100mbar)
- ◆ Protection CEM, CEI 61000

MAIN FEATURES

- ◆ Remote system: Battery supply with a durability up to 10 years
- ◆ Memory for 130'000 measured values
- ◆ Small pressure ranges (from 100mbar)
- ◆ EMC Protection, IEC 61000

- ◆ Sensor: Piezoresistiv
- ◆ Messbereich: 0...0.1 bis 0...600 bar
- ◆ Ausgangssignal: 4...20 mA
4...20 mA mit Blitzschutz
- ◆ NLH (BSL durch 0): ± 0.1 % d.S. typ.
± 0.25 % d.S. typ.
± 0.5 % d.S. typ.

- ◆ Capteur: Piézorésistif
- ◆ Plage de mesure: 0...0.1 bis 0...600 bar
- ◆ Signal de sortie: 4...20 mA
4...20 mA avec protection de parafoudre
- ◆ NLH (BSL par 0): ± 0.1 % E.M. typ.
± 0.25 % E.M. typ.
± 0.5 % E.M. typ.

- ◆ Sensor: Piezoresistive
- ◆ Measuring range: 0...0.1 bis 0...600 bar
- ◆ Signal output: 4...20 mA
4...20 mA with lightning protection (Surge)
- ◆ NLH (BSL through 0): ± 0.1 % FS typ.
± 0.25 % FS typ.
± 0.5 % FS typ.

BESTELLINFORMATION / INFORMATION POUR LA COMMANDE / ORDERING INFORMATION

Varianten Code/ Codification de variantes/ Custom build code				XXXX	XX	XX	XX	XX	XX	XX	XX	XX
Relativ/ Relatif/ Relative				8838								
Absolut/ Absolue/ Absolute				8843								
Bereich	0 ... 0.1	Überdruck max.	3	Berstdruck max.	200							66
Plage	0 ... 0.16	Surcharge surpression	3	Pression destruction	200							67
Range	0 ... 0.2	Over pressure	3	Burst pressure	200							68
	0 ... 0.4		3		200							69
[bar]	0 ... 0.6	[bar]	3	[bar]	200							70
	0 ... 1.0		3		200							71
	0 ... 1.6		4.8		200							73
	0 ... 2.5		7.5		200							75
	0 ... 4.0		12		200							76
	0 ... 6.0		18		200							77
	0 ... 10		30		200							78
	0 ... 16		48		200							79
	0 ... 25		75		200							80
	0 ... 40		120		850							81
	0 ... 60		180		850							82
	0 ... 100		300		850							83
	0 ... 160		480		850							85
	0 ... 250		750		850							74
	0 ... 400		850		850							84
	0 ... 600		850		850							86
Sonderbereich nach Kundenwunsch, z.B.: plage à spécifier par le client, p. ex.: customized ranges on request, e.g.:					-1 ... +4 bar, 0 ... 5 bar, 0 ... 12 bar							XX
Sensor	Typ 02	(Genauigkeit NLH/ Précision NLH/ Accuracy NLH: ± 0.25 % FS; ≤ 0.5 bar)						P2				
Capteur	Typ 01	(Genauigkeit NLH/ Précision NLH/ Accuracy NLH: ± 0.1 % FS; > 0.5 bar)						P1				
Sensor												
Druckanschluss	G 1/4"	innen / femelle / female					10					
Raccord	G 1/4"	aussen / mâle / male					15					
Pressure connection	G 1/4"	aussen / mâle / male	DIN16288	(Manometer/ Manomètre / Manometer)			20					
	G 1/2"	aussen / mâle / male					21					
	G 1/2"	aussen / mâle / male	Membrane:	vorne liegend/ frontal/ frontal			31					
	G 1/2"	aussen / mâle / male	Membrane:	frontbündig/ en face/ flush			32					
	G 1/2"	aussen / mâle / male	DIN16288	(Manometer/ Manomètre/ Manometer)			11					
Ausführung	Gerätestecker für Auslese kabel/ Embase mâle pour câble diffusion des données 4/ Male electrical plug for data transfer cable						15					
Exécution	4 pol., M12x1 (RSF4)											
Execution												
Zubehör	Spez. Ölfüllung/ remplissage d'huile special / special oil filling	Aseol					94					
Accessoires		Halocarbon					95					
Accessories	Elektronik vergossen/ électronique scellée / electronics packed in gel						96					
	Betriebstemp./ Températ. de service/ Operating temp. -25...85°C						69					
	(Medientemp./ Temp. du fluide/ Media temp. -25...100°C)											
	Auslese kabel, einseitig passend zu Gerätestecker/ câble diffusion des données, d'un côté adapté à l'embase mâle/ data transfer cable, one-side mached to male electrical plug	l =[m]					92					
	Software/ Programmes/ Software (d, f, e, i, p, nl)						99					

Dämpfungselemente und Snubber/ Élément d'amortissement à pointe de surpression et Snubber/ Damping elements and Snubber:
siehe Datenblatt/ voir spécification / see specification sheet H72258



Trafag entwickelt und produziert auch speziell auf Ihre Bedürfnisse zugeschnittene Produkte. Bitte fragen Sie uns an.
Trafag développe et fabrique des produits adaptés à vos besoins spécifiques en se basant sur votre cahier des charges. Contactez-nous s.v.p.
Trafag develops and manufactures customer-engineered products according to your specifications to meet your requirements. Please contact us.

SPEZIFIKATIONEN

SPECIFICATIONS

SPECIFICATIONS

HAUPTMERKMALE

Sensor: Piezoresistiv
Messbereich: 0...0.1 bis 0...600 bar
Ausgangssignal: RS232C (V24, Dreileiter)

CARACTÈRES DISTINCTIFS

Capteur: Piézorésistif
Plage de mesure: 0...0.1 à 0...600 bar
Signal de sortie: RS232C (V24, tierce)

MAIN CHARACTERISTICS

Sensor: Piezoresistive
Measuring range: 0...0.1 to 0...600 bar
Signal output: RS232C (V24, three wire)

GENAUIGKEIT

PRÉCISION

ACCURACY

Bereiche / Plage / Range	[bar]	0.1...0.5	0.5...2	2...25	25...600
Genauigkeit NLH ¹⁾ / Précision NLH ¹⁾ / Accuracy NLH ¹⁾	[± % FS]				
	P2	0.25	0.25	0.25	0.25
	P1		0.1	0.1	0.1
Temp.koeffizient/ Influence therm./ Temp. coefficient [± % FS/K]					
Nullpunkt/ Point zéro/ Zero point	0...70°C	0.06	0.03	0.015	0.015
Option	-25...85°C	0.04	0.02	0.02	
Spanne/ Sensibilité/ Span	0...70°C	0.015	0.015	0.015	0.015
Option	-25...85°C	0.02	0.02	0.02	
Langzeitdrift/ Dérive en longue durée/ Long term drift	[1 Jahr]	< 4 mbar	< 4 mbar	< 0.2% FS	< 0.2% FS

¹⁾ BSL durch Null/ BSL par zéro/ BSL through zero

ELEKTRISCHE DATEN

Speisespannung: Lithium Batterie (1Stk)
3.6V/1.9 Ah/ Typ AA
vor Ort austauschbar

RS232C (Ausgang Datalogger)

Messgrößen: Druck (optional Druck und Temperatur)
Gerätestecker: RSF4 od. DSUB, 9PIN(opt.)
Identifikation: frei wählbar
Echtzeituhr: Quarzgenaue Uhr mit Datum, Startzeit der Messdatenerfassung konfigurierbar
Messwertspeicher: 130'000 Messwerte;
Jeder Messwert wird mit Uhrzeit und Datum gespeichert.
Daten bleiben ohne Funktion der Batterie erhalten

Auflösung:
Druck: < 0.1% d.S.
Temperatur: 0.1°C
Reproduzierbarkeit: ±0.05% d.S.
Anstiegszeit: typ. 1 ms/10...90% Nenndruck

SPECIFICATIONS ÉLECTRIQUES

Tension d'alimentation: Batterie de lithium (1pce)
3.6V/1.9 Ah/ Type AA
remplaçable à la place

RS232C (Sortie Datalogger)

Grandeur à mesure: Pression (option: pression et température)
Embase mâle: RSF4 ou DSUB, 9PIN(opt.)
Identification: sélection libre
Montre temps réel: pécis de quartz avec temps et date, heure de départ de données demesure configurable
Mémoire de valeur de mesure: 130'000 valeurs;
Tout valeur de mesure est mémorisé avec temps et date.
Les données restes sans fonction de batterie conservé

Résolution:
Pression: < 0.1% E.M.
Température: 0.1°C
Reproductibilité: ±0.05% E.M.
Sensibilité de réponse: 1 ms/10...90% typ. Pression nominale

ELECTRICAL DATA

Supply voltage: Lithium Battery (1Stk)
3.6V/1.9 Ah/Type AA
Interchangeable on site

RS232C (Output Datalogger)

Measurable variable: Pressure (optional: pressure and temperature)
Male electrical plug: RSF4 or DSUB, 9PIN (opt.)
Identification: customer selectable
Real time clock: quartz precise clock with date, start time of first measurement configurability
Memory of measured value: 130'000 values;
Each measured value is memorized with time and date. Data kept in memory without function of battery

Resolution:
Pressure: < 0.1% FS
Temperature: 0.1°C
Repeatability: ±0.05% FS
Rise time: typ. 1 ms/10...90% Rated pressure

UMGEBUNGSBEDINGUNGEN

Betriebstemperatur: 0...+70°C
(opt. -25...+85°C)
Medientemperatur: 0...+70°C
(opt. -25...+100°C)
Schutzart: ²⁾IP65
Feuchtigkeit: max. 95% relativ
Vibration: 6g (25...2000 Hz)
Stoß: 50g/ 1 ms

CONDITIONS D'ENVIRONNEMENT

Température de service: 0...+70°C
(opt. -25...+85°C)
Température de médias: 0...+70°C
(opt. -25...+100°C)
Protection: ²⁾IP65
Humidité: 95% max. relatif
Vibration: 6g (25...2000 Hz)
Choc: 50g/ 1 ms

ENVIRONMENTAL CONDITIONS

Operating temperature: 0...+70°C
(opt. -25...+85°C)
Media temperature: 0...+70°C
(opt. -25...+100°C)
Protection: ²⁾IP65
Humidity: max. 95% relative
Vibration: 6g (25...2000 Hz)
Shock: 50g/ 1 ms

EMV-SCHUTZ

Emission: IEC 61000-6-3
Immunität: IEC 61000-6-2

CEM PROTECTION

Emission: CEI 61000-6-3
Immunité: CEI 61000-6-2

EMC PROTECTION

Emission: IEC 61000-6-3
Immunity: IEC 61000-6-2

MECHANISCHE DATEN

Material: Sensor: 1.4435 (AISI316-L)
Gehäuse: 1.4435 (AISI316-L)
Dichtung: FKM
Gerätestecker: siehe Bestellinformationen
Anziehdrehmoment: 25 Nm

SPECIFICATIONS MÉCANIQUES

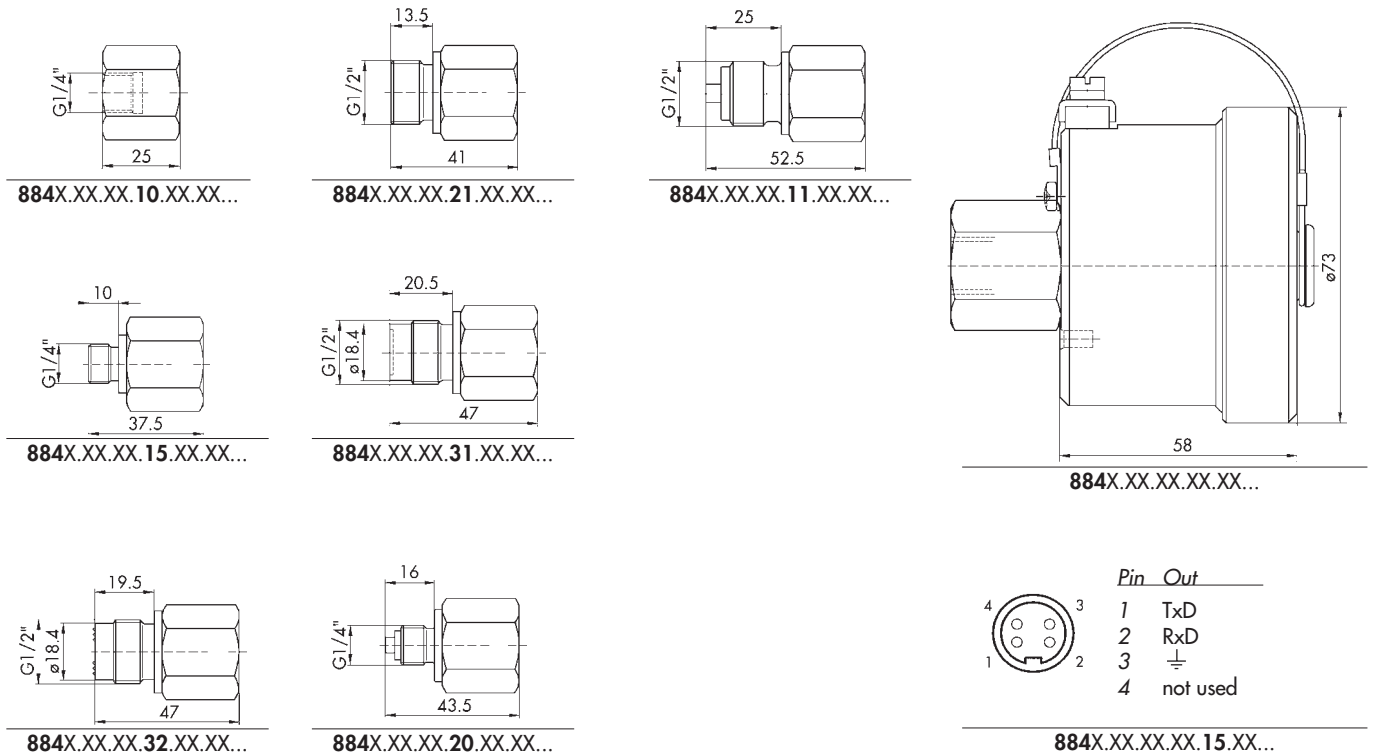
Matériau: Capteur: 1.4435 (AISI316-L)
Boîtier: 1.4435 (AISI316-L)
Joint: FKM
Embase mâle: voir information pour la commande
Couple de serrage: 25 Nm

MECHANICAL DATA

Material: Sensor: 1.4435 (AISI316-L)
Housing: 1.4435 (AISI316-L)
Seal: FKM
Male electrical plug: see ordering information
Mounting torque: 25 Nm

²⁾ nur mit vorschriftsmässig montierter Kabeldose gültig/ valable seulement avec fiche femelle montée selon instructions/ provided female connector is mounted according to instructions

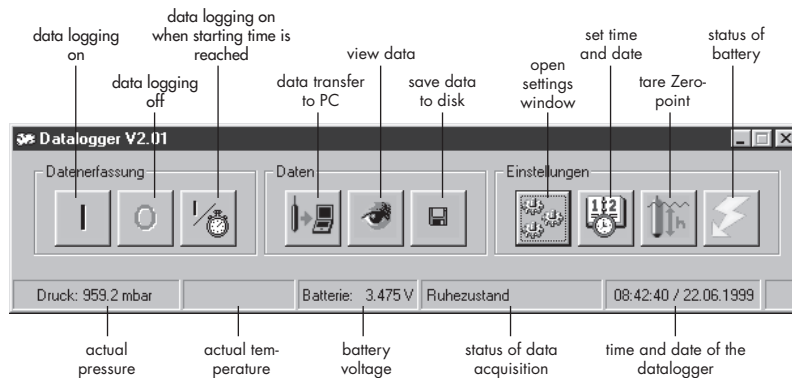
MASSBILDER & EL. ANSCHLUSS / COTES D'ENCOMBREMENT & RACCORDEM. ÉLECTR. / DIMENSIONS & EL. CONNECTION



KONFIG. & DATENAUSLESUNG / CONFIG. & EXPLOITATION DE DONNÉES / CONFIG. & DATA TRANSFER

Hardware:	- PC mit Windows 95/98/ NT oder - handheld PC mit Windows CE ab 2.0	Matériel:	- PC avec Windows 95/98/ NT ou - handheld PC avec Windows CE de 2.0	Hardware:	- PC with Windows 95/98/ NT or - handheld PC with Windows CE up 2.0
Schnittstelle:	seriell (Kabel: Option)	Interface:	série (câble: option)	Interface:	serial (cable: option)
Software:	Option	Programmes:	option	Software:	option
Konfiguration:	- Messrate - Zeit und Datum - Messstellenidentifikation - Startzeit der Erfassung - Tarierung Nullpunkt - Messbezugspunkteinstellung	Configuration:	- fréquence de mesure - Temps et date - Identification de point de mesure - heure de départ de détection - mettre à zéro - ajustage de point de référence	Configuration:	- measuring frequency - time and date - Identification of measuring point - starting time of first sample - tare of zero point - setting of measuring reference point
Datenauslesung:	alle zusammen oder pro Messreihe	Transfert de données:	toutes ensemble ou par série de mesures	Data transfer:	all together or per series of measurements
Datenformat:	ASCII-Format (lesbar mit Excel, Lotus,...)	Format de données:	ASCII-Format (lisible avec Excel, Lotus,...)	Data format:	ASCII-Format (readable with Excel, Lotus,...)

Wählbare Sprache:
Longue sélectable: d, f, e, i, p, nl
Selectable language:



K 1bbYf'5i itca UHWei Jda Ybh7C "z4B ... Tel +, * +) , *%+(\$+\$, Fax +, * +) , *%+(\$+\$, www.k b!Ui Itc.com

ÄNDERUNGEN VORBEHALTEN - SOUS RÉSERVE DE MODIFICATIONS - SUBJECT TO CHANGE